

Communion • Baptism of the Lord (Years ABC)

For any Communion, one may always begin the repeat the R. sign; cf. *versus ad repetendum*.

Galatians Ch. 3

(Gal 3:27) *Omnes qui in Christo baptizati estis, Christum induistis, alleluia.*



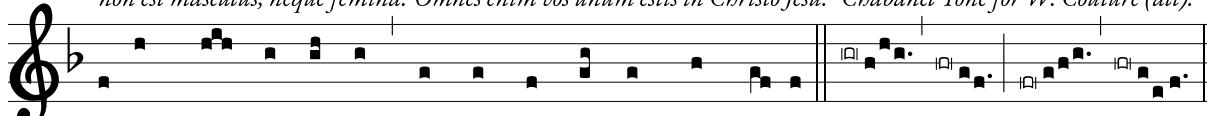
LL who have been bap-tized in Christ's name, you have put on Christ as

(Gal 3:28) *Non est Judæus, neque Grecus: non est servus, neque liber:*



a garment, al-le-lu-ia. R. There is nei-ther Jew nor Gen-tile; neither slave nor free;

non est masculus, neque femina. Omnes enim vos unum estis in Christo Jesu. Chabanel Tone for W. Couture (alt):



neither male nor female; for you are one in Christ Jesus.

★ For Fauxbourdon and literal translation, turn the page.

- h. Why, cruel Herod, **do** you fear,
Lest our great God and King **ap-pear**?
He who can heav'nly **crowns** bestow,
Comes not to seize your **throne** below.
- i. The Wise Men, guided **by** the star,
Pursued their way from realms **a-far**;
Lit by that light, [—] the **Light** they seek;
Their gifts the present **God** be-speak.
- k. Killed at the tyrant's **anx**-ious call,
For Christ a thousand **vic-tims** fall;
And mothers' hearts the **pit**-eous tale
Of murdered inno-cents bewail.
- l. The pure and Heav'nly **Lamb** of God,
Into the limpid wa-**ters** went,
And washed and cleansed us **from** our sins,
All pure Him-**self**, and **innocent**.
- n. A strange unusual **Pow'r** is shown:
The Water-Pots are rud-**dy** grown,
Whose Waters by Com-**mand** Divine,
Their Nature change [—] and **run** pure Wine.
- d. To Christ who did the **Gen**-tiles call,
Be endless Glory giv'n **by** all,
To God the Father **we** repeat
The same, and **to** the **Paraclete**.

HOSTIS Heródes ímpie,
Christum veníre quid times?
Non éripit mortália,
Qui regna dat cælestia.

IBANT Magi, quam víderant,
Stellam sequéntes præviam:
Lumen requírunt lúmine:
Deum faténtur múnere.

RATÉRVA matrum pésonat
conlísia deflens pígnora,
quorum tyránnus mília
Christo sacrávit víctimam.

LAVÁCRA puri gúrgitis
Cælestis Agnus áttigit:
Peccáta, quæ non détulit,
(Nos abluéndo) sústulit.

NOVM genus poténtiæ:
Aquæ rubéscunt hýdriæ:
Vinúmque jussa fúndere,
Mutávit unda oríginem.

JESU, tibi sit glória,
Qui apparuísti Géntibus,
Cum Patre et almo Spíritu,
In sempitérna sácula.

THIS SPLENDID hymnal contains hundreds of hymns set to simple-yet-gorgeous melodies. Most of the translations are by Roman Catholic priests & bishops. We're unaware of any other book that includes such rich history; indeed, the *Saint Jean de Brébeuf Hymnal* includes English texts (!) stretching all the way back to 1599AD. — <https://ccwatershed.org/hymn>

Optional verses: Chabanel Tone in honor of Father Edward James Devine:

METRICAL TRANSLATIONS: **v.h** Father Husenbeth (d. 1872); **v.i** Father Fitzpatrick (d. 1929); **v.k** Msgr. Ronald Knox (d. 1957),
v.l Archbishop Bagshawe (d. 1915); **v.n** 1719AD *Roman Catholic Primer*; courtesy of the *Father Brébeuf Hymnal*.

h. Hostis Heródes ímpie, | Christum veníre quid times?
 Non éripit mortália, | Qui regna dat cælestia.

Cruel Herod, why dost thou fear when the divine
 king comes? He will not take away an earthly
 kingdom who brings a heavenly one.

h. Why, cru - el Her - od, do you fear, Lest our great God and King ap - pear?

He who can heav'n - ly crowns be - stow, Comes not to seize your throne be - low.

i. Ibant Magi, quam víderant, | Stellam sequéntes præviam:
 Lumen requírunt lúmine: | Deum faténtur múnere.

The wise men go, following the star which
 guides them; by its light they seek the Light,
 by his grace they confess God.

i. The Wise Men, guid - ed by the star, Pur - sued their way from realms a - far;

Lit by that light, the Light they seek; Their gifts the pre - sent God be - speak.

k. Katérrva matrum péersonat | conlísá deflens pígnora,
 quorum tyránnus milia | Christo sacrávit víctimam.

The band of mothers cries, bewailing their chil-
 dren dashed together thousands of whom the tyrant
 hallowed as victims for Christ. —N.B. “Pignora”
 means children by extension (lit. pledges, earnest).

k. Killed at the ty - rant's anx - ious call, For Christ a thou-sand vic - tims fall;

And moth - ers' hearts the pit - eous tale Of mur - dered in - no - cents be - wail.

L. Lavágra puri gúrgitis | Caeléstis Agnus áttigit:
Peccáta, quæ non détulit, | (Nos abluéndo) sústulit. The Lamb of God is washed in baptism of water;
so he, himself without sin, cleanses us of sin.

l. The pure and Heav'n - ly Lamb of God, In - to the lim - pid wa - ters went,
& wash'd & cleans'd us from our sins, All pure Him - self, & in - no - cent.

n. Novum genus poténtiæ: | Aquæ rubéscunt hýdriæ:
Vinúmque jussa fúndere, | Mutávit unda originem.

A new kind of miracle. The water-jars redden,
for the water, bidden to come forth as wine,
changed its nature.

n. A strange un - u - sual Pow'r is shown: The Wa - ter - Pots are rud - dy grown,
Whose Wa - ters by Com - mand Di - vine, Their Na - ture change & run pure Wine.

DOXOLOGY:

Jesu, tibi sit glória, | Qui apparuísti Géntibus,
Cum Patre et almo Spíritu, | In sempitérna sæcula.

O Jesus, who didst reveal thyself to the nations,
glory be to thee with the Father and the Holy
Spirit for all eternity. Amen.

dox. To Christ who did the Gen - tiles call, Be end - less Glo - ry giv'n by all,
To God the Fa - ther we re - peat The same, & to the Par - a - clete.

THIS SPLENDID hymnal contains hundreds of hymns set to simple-yet-gorgeous melodies. Most of the translations are by Roman Catholic priests & bishops. We're unaware of any other book that includes such rich history; indeed, the *Saint Jean de Brébeuf Hymnal* includes English texts (!) stretching all the way back to 1599AD. — <https://ccwatershed.org/hymn>